



## 125. GEBURTSJAHR VON CHARLIE CHAPLIN

20. Mai 2014

Charles Spencer Chaplin wurde am 16. April 1889 in einem Vorort in London geboren. Seine Kindheit ist geprägt von wirtschaftlichen und familiären Problemen, aber sein Talent setzt sich trotz aller Hindernisse durch. Bereits als siebenjähriger steht er auf der Bühne und mit 14 Jahren gehört er bereits einer echten Theaterkompanie an. 1913 führt ihn eine Tournée in die Vereinigten Staaten, wo er im aufstrebenden Hollywood sein erstes Engagement für das Kino unterschreibt. Nur zwei Jahre später entsteht »Charlot«, seine unvergessliche Darstellung des Landstreichers mit Zweifingerschnurrbart, Melone auf dem Kopf, übergroßer Hose und Schuhen, enger Jacke und Bambusstock in der Hand. Schauspieler, Regisseur, Drehbuchautor, Komiker, Komponist, Produzent: sein künstlerisches Talent offenbart sich in der Vielseitigkeit seiner Aktivitäten. Seine grossartige Intuition war die Analyse der modernen Gesellschaft mithilfe der Darstellung der Alltagsereignisse einer komischen Gestalt; in der Epoche des wirtschaftlichen und industriellen Fortschritts wird »Charlot« zum Symbol der Befreiung der am meisten benachteiligten Klassen. Zu den genialsten Künstlern des 20. Jahrhunderts zählend, hat Charlie Chaplin einen fundamentalen Beitrag geleistet zum Wandel des Kinos von der blossen Unterhaltungsvorstellung zum neuen Kommunikationsmittel, das Situationen und Ereignisse von grosser und tiefgehender Komplexität erzählen und ausdrücken kann. Von den denkwürdigen Stummfilmen, die Millionen von Zuschauern begeistert haben, möchten wir erwähnen: Der Vagabund, Goldrausch, Lichter der Grosstadt, Moderne Zeiten, Der grosse Diktator. Erst 1972, fünf Jahre vor seinem Tod, erhält er den Ehrenoscar für seinen unschätzbaren Beitrag zur Filmkunst. Aus Anlass seines 125. Geburtsjahres widmet ihm das Amt für Philatelie und Numismatik eine Briefmarke als Ehrung eines Künstlers, der mit seinem Werk mehr als fünfzig Jahre der Kinogeschichte geprägt hat.

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 1  
 Nennwert: € 0,70  
 Format: 27,94 x 44,45mm  
 Zähnung: 13,75 x 13,75  
 Exemplare pro Kleinbogen: 6  
 Kleinbogenformat: 146,5 x 120 mm  
 Druck: offset  
 Druckerei: BTD (Irland)  
 Satzpreis: Euro 0,70  
 Kleinbogenpreis: Euro 4,20  
 Max. Auflage: 600.000 komplette Serien



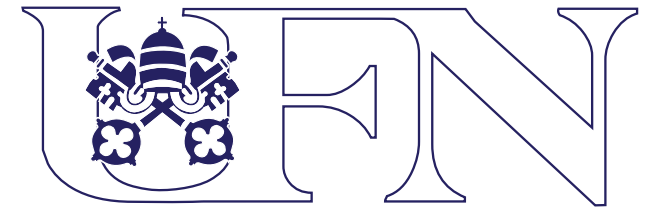
## 125° ANIVERSARIO DEL NACIMIENTO DE CHARLIE CHAPLIN

20 de mayo 2014

Charles Spencer Chaplin, nace en un suburbio de Londres el 16 de abril de 1889. Su infancia está marcada por problemas económicos y familiares, pero ello no impide el despuntar de su talento. Inicia sus primeros pasos en el palco escénico a los siete años y a los catorce entra a formar parte de una verdadera y propia compañía teatral. En 1913 una troupe lo lleva a Estados Unidos y allí, en una Hollywood en crecimiento, firma su primer contrato cinematográfico. Solo dos años después nace «Charlot», la inolvidable caracterización del vagabundo de bigote negro, sombrero bombín, chaqueta estrecha y corta, pantalones largos y un bastón de paseo. Actor, director de escena, diseñador, cómico, compositor, productor: la vena artística de Chaplin se manifiesta en la multiplicidad de sus trabajos. Su gran intuición fue la de analizar las injusticias de la sociedad moderna a través de la narración de los hechos de un personaje cómico; en la era del progreso económico e industrial Charlot se convirtió en el emblema del rescate a través de la sátira de las clases más marginadas. Considerado entre los artistas más geniales del siglo XX, Charlie Chaplin ha contribuido fundamentalmente a la transformación del cine de simple espectáculo de entretenimiento a nuevo medio de comunicación, capaz de narrar y de expresar situaciones y sucesos de grande y profunda complejidad. Entre las memorables obras que han entusiasmado millones de espectadores en el mundo entero, tenemos que recordar El Vagabundo, La Fiebre del Oro, Luces de la Ciudad, Tiempos Modernos, El Gran Dictador. Solo en 1972, cinco años antes de su muerte, le fue asignado un Oscar por su contribución inestimable al arte cinematográfico. Con ocasión del 125° aniversario de su nacimiento la Oficina Filatélica y Numismática le dedica un sello, como tributo a un artista que ha marcado con su obra más de cincuenta años de historia del cine.

### FICHA TÉCNICA

Número de valores: 1  
 Valores faciales: € 0,70  
 Formato: 27,94 x 44,45mm  
 Dentellado: 13,75 x 13,75  
 Mini-folio de: 6 sellos  
 Dimensiones del mini-folio: 146,5 120 mm  
 Tipo de impresión: offset  
 Imprenta: BTD (Irlanda)  
 Precio de la serie: Euro 0,70  
 Precio de la mini-hoja: Euro 4,20  
 Tirada max.: 600.000 series completas



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO  
 GOVERNATORATO  
 CITTÀ DEL VATICANO  
 www.vaticanstate.va

e-mail: order.ufn@scv.va

BF 11 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308



Entwürfe - Bocetos

Bozzetti - Esquisses - Sketches

20 MAGGIO 2014

125° ANNIVERSARIO  
 DELLA NASCITA DI  
 CHARLIE CHAPLIN



## 125° ANNIVERSARIO DELLA NASCITA DI CHARLIE CHAPLIN

20 Maggio 2014

Charles Spencer Chaplin, nasce in un sobborgo di Londra il 16 aprile 1889. La sua infanzia è caratterizzata da problemi economici e familiari, ma ciò non impedisce al suo talento di emergere. Inizia a calcare il palcoscenico all'età di sette anni e a quattordici entra a far parte di una vera e propria compagnia teatrale. Nel 1913 una tournée lo porta negli Stati Uniti, e lì in una Hollywood in crescita, viene notato dal produttore Mack Sennett. Firma così il suo primo contratto cinematografico. Solo due anni dopo nasce «Charlot» l'indimenticabile caratterizzazione del vagabondo con i baffetti neri, la bombetta, la giacca stretta e corta, i pantaloni larghi e il bastone da passeggio. La grande intuizione di quasi un trentennio fu quella di analizzare le ingiustizie della società moderna attraverso il racconto delle vicende di un personaggio comico, nell'era del progresso economico e industriale Charlot, diviene l'emblema del riscatto attraverso la satira delle classi più emarginate. Annoverato fra gli artisti più geniali del Novecento, Charlie Chaplin ha dato un contributo fondamentale alla trasformazione del cinema da semplice spettacolo di intrattenimento a nuovo mezzo di comunicazione, in grado di raccontare e di esprimere situazioni e vicende di grande e profonda complessità. Solo nel 1972, cinque anni prima della sua morte, gli venne, tardivamente, assegnato un Oscar per il suo inestimabile contributo all'arte cinematografica. In occasione del 125° anniversario della sua nascita l'Ufficio Filatelico e Numismatico gli dedica un'emissione filatelica consistente in minifoglio di 6 valori, un tributo dovuto ad un persona che ha segnato con la sua opera più di cinquant'anni di storia del cinema.

### SCHEMA TECNICA

Numero valori: 1  
Valore facciale: € 0,70  
Formato: 27,94 x 44,45mm  
Dentellatura: 13,75 x 13,75  
Foglio da: 6 francobolli  
Dimensioni del foglio: 146,5 x 120 mm  
Tipo di Stampa: offset  
Stamperia: BTB (Irlanda)  
Prezzo delle serie: Euro 0,70  
Prezzo del minifoglio: Euro 4,20  
Tiratura max.: 600.000 serie complete



## 125° ANNIVERSAIRE DE LA NAISSANCE DE CHARLIE CHAPLIN

20 mai 2014

Charles Spencer Chaplin, naît dans un faubourg de Londres le 16 avril 1889. Son enfance est marquée par des problèmes économiques et familiaux, ce qui n'empêche pas son talent d'émerger. Il commence à monter sur les planches à sept ans, et à quatorze ans il fait partie d'une véritable compagnie théâtrale. En 1913, une tournée l'emmène aux États-Unis et là, dans une Hollywood en croissance, il signe son premier contrat cinématographique. C'est seulement deux ans plus tard que naît «Charlot», l'inoubliable vagabond caractéristique avec ses moustaches noires, son chapeau melon, sa veste étroite et courte, ses pantalons larges et sa canne. Acteur, metteur en scène, comique, compositeur, producteur: la veine artistique de Chaplin se manifeste dans la diversité de ses travaux. Sa grande intuition fut d'analyser les injustices de la société moderne à travers le récit des aventures d'un personnage comique. À l'ère du progrès économique et industriel, Charlot devient l'emblème du rachat à travers la satire des classes les plus marginalisées. Compté parmi les artistes les plus géniaux du XX<sup>e</sup> siècle, Charlie Chaplin a fondamentalement contribué à la transformation du cinéma de simple spectacle de divertissement à un nouveau moyen de communication en mesure de raconter et d'exprimer des situations et aventures les plus complexes. Parmi les œuvres mémorables qui ont enthousiasmées des millions de spectateurs dans le monde entier, nous pouvons citer Le Kid, La Ruée vers l'or, Les Lumières de la ville, Les Temps modernes et Le Dictateur. Ce n'est qu'en 1972, cinq ans après sa mort, que lui est remis un oscar pour son inestimable contribution à l'art cinématographique. À l'occasion du 125<sup>e</sup> anniversaire de sa naissance, le Bureau philatélique et numismatique lui consacre un timbre en hommage à un artiste qui a marqué de son œuvre plus de cinquante années d'histoire du cinéma.

### FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 1  
Valeur faciale: € 0,70  
Format: 27,94 x 44,45mm  
Dentelure: 13,75 x 13,75  
Mini-feuille de: 6 timbres  
Dimensions de la Mini-feuille: 146,5 x 120 mm  
Type d'impression: offset  
Imprimerie: BTB (Irlande)  
Prix de la série: Euro 0,70  
Prix de la Mini-feuille: Euro 4,20  
Tirage max.: 600.000 série completes



## 125<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF THE BIRTH OF CHARLIE CHAPLIN

20 May 2014

Charles Spencer Chaplin was born in a suburb of London on 16 April 1889. His childhood was marked by economic and family difficulties, but that experience did not stop his talent from emerging. He began to appear on stage at the age of seven, and he joined a theater company when he was fourteen. An international tour brought him to the United States in 1913, and there, in a Hollywood on the rise, he signed his first film contract. Only two years later he introduced the character known as "the Little Tramp", an unforgettable portrayal of a vagabond with a black moustache, a bowler hat, a tight and short jacket, baggy pants and a walking cane. As an actor, director, screenwriter, comedian, composer and producer, Chaplin's artistic talent was evident in the versatility of his works. His great intuition was to analyze the injustices of modern society through the telling of stories by a comic character. During a time of economic and industrial progress, the Little Tramp became a symbol of redemption through the satire of the most marginalized classes. Counted among the most talented artists of the 1900s, Charlie Chaplin gave a fundamental contribution to the transformation of cinema from being a simple form of entertainment to a new means of communication able to recount and express realities and events of great and profound complexity. Some of his most memorable works, which impressed millions of spectators around the world, include: The Kid, The Gold Rush, City Lights, Modern Times, The Great Dictator. It was only in 1972, five years before his death, that Chaplin was awarded an Oscar for his invaluable contribution to the art of cinematography. The Philatelic and Numismatic Office will mark the 125<sup>th</sup> anniversary of his birth with a postage stamp in order to celebrate this artist whose work impacted more than fifty years of the history of film.

### TECHINICAL DATA

Number of values: 1  
Face value: € 0.70  
Format: 27.94 x 44.45mm  
Perforation: 13.75 x 13.75  
Mini-sheet of: 6 stamps  
Mini-sheet size: 146.5 x 120 mm  
Printing process: offset  
Printer: BTB (Ireland)  
Price of the set: Euro 0.70  
Prix of the Mini-sheet: Euro 4.20  
Max. total printing: 600,000 complete series